



Video Statement for the International Day of Biodiversity
Dr. Cristiana Paşca Palmer, Executive Secretary, UN Convention on Biological Diversity
Courtesy translation in Japanese

こんにちは。日本の同志そして友人たちへ、心からご挨拶を送りたいと思います。日本の愛知県で開催された生物多様性条約COP10は、愛知目標と生物多様性の10年を採択した、画期的な締約国会議でした。そして私たちはこのふたつ、愛知目標と生物多様性の10年の最終年である2020年に向けて、その達成に向けた進展を加速させるべく、ラストスパートをかけているところです。

国際生物多様性の日（IDB）にあたり、ご挨拶申し上げます。IDBは人類とこの惑星にとって生物多様性が以下に重要であるか地球全体で考える日です。そしてまた今日、この場を借りて私たちひとりひとりがすべき取組についても改めてお伝えできればと思います。それは、自然の保全、再生、そして自然と自然から享受する無数の恩恵を、この小さな惑星にとともに暮らしている人類に公正に配分することへの不断の努力です。

「生物多様性」というのは何か特別な言葉に聞こえるかもしれませんが、「生物多様性」という概念は非常に深遠なものでありながら、いたってシンプルなのです。それはつまり自然、個々の種から生態系全体に至る地球上の生命体系のことです。

生物多様性は人類を含む地球上のすべての生命を支える自然の基盤です。生物多様性は私たちの日々の食事に供される食糧であり、私たちの飲む水であり、私たちが呼吸する空気そのものです。そしてさらに、私たち人類が自然の一部であるように生物多様性は私たちの一部です。

今年のIDB2019のテーマとして、「私たちの生物多様性、私たちの食糧、私たちの健康」が選ばれたのは、偶然のことではありません。このテーマは健康と食料と私たちの自然環境が密接に関連していることに渡したいの意識を向けさせます。事実として、健全な自然と生物多様ななしに、私たちは良質な栄養を得ることはできず、そしてそれは私たちの健康に影響するものです。

人類の健康と福祉が極めて重要な課題であるにもかかわらず、現在の世界の食料体系は崩壊の道を辿っています。そしてこれは本質的な健康の危機、世界の半数が栄養失調である、という状態をもたらします。現在、1億6000万人の子どもを含む20億人の人々が、すでに栄養不足も問題を患っています。そして一方で同数が体重過多もしくは肥満の問題を抱えています。残念ながら、おおよそ1/3の力量が廃棄されています。

今や、私たちが育て、加工し、輸送し、消費し、廃棄する食糧が土地劣化を引き起こし、私たちにとって必要で大切にしなければならない生物多様性を最も脅かしているもののひとつにさえなっています。

食料と農業に使用される種と遺伝子の資源の多様性はこの1世紀で目覚ましく減少しています。今日、世界で使われる75%のエネルギーはたった12種の植物と5種の動物から生産されている状況です。

これらは非常に難しい課題ですが、解決策は存在します。そして私たちはこの課題を克服するために広範囲の取組が必要とされていることを知っています。生物多様性と生態系、そして人類の健康への恩恵への関係は生物多様性の損失と気候変動を阻止し、SDGの達成に向けた重要な入口として貢献するという私たちの国際約束に深く根付いています。そしてこのことは、中国の昆明で2020年10月に開催されるCBD COP15で作られる新しい生物多様性の国際枠組みの検討にあたって深く考慮されるべきものです。

領域横断的な取り組み、すべてのレベルの行政に通じ、食料の一次生産から最終消費までの流れ全体をカバーする確固たるコミットメントが必要とされます。このことは土壌と水の資源を食料生産のために保全することを含み、そしてそれは飲料水の汚染を減らすことであり、私たちの農業ランドスケープとシースケープを保全することであり、そして豊かなビタミンとミネラルを含む健全な食料を生産し消費することを支えるための方策の執行であり、伝統的な食糧文化を知識を支えることであり、また健全な環境と人々を支える生活様式の変化と行動の選択にかんする情報を伝えることでもあります。

皆様方全員が、個人として、消費者として、そしてあなたが所属している家庭、職場、または地域で、国でそして国際社会におけるシステムという多くのより大きな組織への参加者そして代弁者として、それぞれ役割を担っています。

みなさん、生物多様性の保全に向けた変化をもたらす者として、共に行動しましょう。みなさんはthe Sharm El-Sheikh to Kunming Action Agenda for Nature and People にCBDのウェブサイトからみなさんのイニシアティブを登録することが貢献できます。

